



FONDI
STRUTTURALI
EUROPEI

pon
2014-2020

COMPETENZE PER LO SVILUPPO (FSE) - AMBIENTI PER L' APPRENDIMENTO (FESR)



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Dipartimento per la Programmazione
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale

ISTITUTO COMPRENSIVO DI FIORENZUOLA D'ARDA

Scuola dell'Infanzia – Primaria – Secondaria 1° Grado Via San Bernardo, 10 – 29017 Fiorenzuola d'Arda
Tel. 0523 987030 – C. F. 90009640336 www.istitutocomprensivofiorenzuola.edu.it
Email: pcic818008@istruzione.it Pec.: pcic818008@pec.istruzione.it



DOMANDA DI ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA

CERERE PENTRU INSCRIERE LA GRADINITA
APPLICATION FOR REGISTRATION FOR KINDERGARTEN
SOLICITUD DE INGRESO AL JARDÍN DE INFANTES
طلب التسجيل في مدرسة الطفولة

Il/La sottoscritto/a _____ in qualità di padre madre tutore
I the undersigned/ Subsemnat/el suscrit/a Surname and Name/ Nume și prenume/apellidos y nombres Father/ tata/ padre/ الوالد Mother/ mama/ madre/ الوالدة
انا الموقر(ة) انتاد الاسم و اللقب

Tel. _____	cell. _____	Mail _____
Telephone/Telefon/ Telefono/رقم الهاتف	Mobile	

Genitore di

parent/legal guardian of the pupil/ Parintii elevului/ei / padres del/la / (والدي التلميذ/ة)

Cognome e nome _____	M <input type="checkbox"/>	F <input type="checkbox"/>
that the student/ că elevul/ Que el alumno/a ان التلميذ	Surname and Name/ Nume și prenume/ apellidos y nombres/ الاسم و اللقب	
Nato/a a _____ il _____	residente a _____	prov. _____
is born in /este născut... la/ Nacio en / مولود في	date of birth/ în / el/ بتاريخ	resides in/ locuiește la/ Residenciado en/ مقيم في
Via _____ n. _____		
Adress/ Str./ Piața/ direction/ شارع/مساحة		
(eventuale domicilio _____)		
Cittadinanza: italiana <input type="checkbox"/>	altro <input type="checkbox"/>	(indicare nazionalità) _____
citizenship/ este cetățean/ es ciudadano/ يحمل جنسية/		
Cod. fiscale : <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Fiscal Code /Codul fiscal/ codigo fiscal/ الرمز المالي		
Il/la bambino/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie: si <input type="checkbox"/>	no <input type="checkbox"/>	
has got all compulsory vaccination/a făcut vaccinările obligatorii/ A hecho vacunas obligatorias/ تم تطعيمه بالتطعيم الاجباري/		
ha frequentato il nido:.....	per n. anni.....	
comes from the school/ vine de la școala/ Proviene de la escuela/ كلم من مدرسة/		

CHIEDE

l'iscrizione dello/a stesso/a

REQUIRE/ CERERE/ REQUIERE/ يطلب

The registration of the student in class/ Înscierea elevului în clasă/ (تثبيت التلميذ/ة)

Per l'anno scolastico alla scuola dell'infanzia

Indicare in ordine di preferenza, tempo scuola e plesso

orario ridotto 25 ore solo al Giardino dei Gelsi e al Rodari (uscita entro le ore 13)

short time (morning)/ timp redus/ horario reducido de actividades educativas durante la mañana/ التوقيت المختصر الصباحي للنشاطات التربوية

- senza pasto** without meal, fără masa de prânz, sin el servicio de comedor escolar, بدون وجبه
 con pasto with meal, cu masa de prânz, poder utilizar el servicio de comedor escolar, طلب التسجيل للأكل في مطعم المدرسة

Scuola:

school building, a plexului din, en la sede de, الدائرة المدرسية

1 _____
2 _____

- In caso di esaurimento posti al tempo ridotto accetto l'iscrizione al tempo normale (compilare la sezione sottostante)
 In case of seats exhaustion at reduced time I accept the inscription at full time/
 În cazul în care locurile la "program redus" s-au epuizat, accept înscrierea la "program normal" (completați mai jos) /
 En caso de agotamiento a horario reducido acepto la inscripción a tiempo completo
 في حالة استنفاد استعراض الالتحاق العادية وقت 40 ساعة

tempo normale 40 ore (Giardino dei Gelsi, Rodari, S.Protaso, S.Rocco)

full time, orar prelungit până la 16,00, horario normal por un total de 40 horas semanales, التوقيت العادي للنشاطات التربوية الذي مدته 40 ساعة اسبوعيا

Scuola :

school building, a plexului din, en la sede de, الدائرة المدرسية

1 _____ 3 _____
2 _____ 4 _____

N.B.

Indicare almeno tre scuole.: la preferenza espressa è indicativa, ma non vincolante per l'assegnazione del posto come da regolamento.

Le scelte effettuate relativamente al tempo scuola all'atto dell'iscrizione sono irrevocabili. Si informano i genitori dell'obbligatorietà della scelta del turno di frequenza. Tale opzione è vincolante in quanto determina la definizione degli organici.

Expressed preference is indicative but not binding for the allocation of the place as per regulation /

Preferința exprimată este indicativă și nu garantează obținerea locului după cum rezultă din regulament

Preferencia expresada es indicativo pero no vinculante para la asignación del lugar de acuerdo con el Reglamento

تفضيل أعرب يدل لكن ليس ملزما لتخصيص المكان كما في التنظيم

Si precisa che la tariffa mensile di frequenza è la medesima per entrambi i tempi scuola.

Per maggiori dettagli è possibile rivolgersi al Comune di Fiorenzuola d'Arda.

Servizi comunali richiesti:

(iscrizione presso l'ufficio Pubblica Istruzione del Comune)

- mensa** mess all service, masa de prânz, servicio de comedor escolar, طلب التسجيل للأكل في مطعم المدرسة
 pre scuola alle 7.30 ("Rodari") pre school, înainte școală, pre - actividad escolar, ما قبل ساعة الدوام
 orario prolungato dalle 16.00 alle 18.00 ("Rodari" a pagamento) post school, după școală, post - actividad escolar, ما بعد ساعة الدوام

INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA

CATHOLIC RELIGIOUS EDUCATION

RELIGIA CATOLICĂ

RELIGION CATOLICA

الديانة الكاثوليكية

Scelta se **avvalersi** o non avvalersi dell'insegnamento della Religione Cattolica (C.M. n.188 25.05.1989)

Scelta di **avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

chooses to participate in Catholic religious education classes

opțiunea de a participa la orele de predare a religiei catolice

opta por participar en la enseñanza de la religión católica

اختيار مخالطة دروس الديانة الكاثوليكية

Scelta di **NON avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

chooses not to participate in Catholic religious education classes opțiunea de a nu participa la orele de predare a religiei catolice اختيار عدم مخالطة دروس الديانة الكاثوليكية
opta por no participar en la enseñanza de la religión católica

COMPOSIZIONE DELLA FAMIGLIA CONVIVENTE

Parent/Gurdian information/Pe langa copilul deja inscris familia se compune din/la familia está compuesta por/ أفراد العائلة التي تعيش الطفل مكونة من

Famiglia con uno o più componenti conviventi portatori di handicap o con invalidità superiore al 75%

SI NO

N.B. occorre allegare le certificazioni di invalidità

PADRE (Cognome e nome) _____

Father/ tata/ padre/الوالد

Surname and Name/ Nume și prenume/apellidos y nombres/الاسم و التقب

Nato a..... il _____

is born in /este născut... la/ Nacio en /مولود في/ date of birth/ în/ el/بتاريخ

Cittadinanza _____

citizenship/ este cetățean/ es ciudadano/يحمل جنسية

Residente a _____ Prov. _____

resides in/ locuiește la/ Residenciado en/ مقيم في

Via/piazza _____ n. _____

Adress/ Str./ Piața/ direction/شارع/ساحة

CODICE FISCALE

Fiscal Code /Codul fiscal/ código fiscal/الرمز المالي

Situazione lavorativa:

Occupation

lavoratore autonomo o dipendente o a progetto SI NO

Indirizzo del luogo di lavoro e denominazione della Ditta e n. di telefono

Place of work Work telephone number

Disoccupato iscritto nelle liste al Centro Territoriale per l'Impiego di:

SI NO

Studente regolarmente iscritto a un corso di studi SI NO

scuola superiore, S.I.F.P., Università

Sede e corso frequentato _____

MADRE (Cognome e nome) _____

Mother/ mama/ madre/الوالدة

Sumame and Name/ Nume și prenume/apellidos y nombres/الاسم و القب

Nata a _____ il _____

is born in /este născut... la/ Nacio en /مولود في

date of birth/ în/ بتاريخ

Cittadinanza _____

citizenship/ este cetățean/ es ciudadano/يحمل جنسية

Residente a _____ Prov. _____

resides in/ locuiește la/ Residenciado en/ مقوم في

Via/piazza _____ n. _____

Adress/ Str./ Piața/ direction/تقاطع/مساحة

CODICE FISCALE

Fiscal Code /Codul fiscal/ codigo fiscal/الرمز المالي

Situazione lavorativa:

lavoratrice autonoma o dipendente o a progetto

SI NO

Indirizzo del luogo di lavoro, denominazione della Ditta e n. di telefono

Disoccupata iscritta nelle liste al Centro Territoriale per l'Impiego di:

SI NO

Studentessa regolarmente iscritta a un corso di studi

SI NO

Scuola superiore, S.I.F.P., Università

Sede e corso frequentato _____

Fratelli/Sorelle

(cognome e nome)

(luogo e data di nascita)

eventuale scuola che
sarà frequentata nell'a.s.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Si allega fotocopia tesserino codice fiscale

DICHIARO INOLTRE:

- di aver preso visione del regolamento per l'accesso alla scuola dell'infanzia.
- di non aver presentato domanda di iscrizione presso altre scuole dell'infanzia
- **di essere consapevole delle responsabilità penali che mi assumo, ai sensi dell'art. 76 del DPR 445/2000, per falsità in atti e dichiarazioni mendaci, e che in caso di dichiarazioni non veritiere potrà essere revocata l'assegnazione del posto**
- *According to the provisions for simplifying the administrative procedures, aware of the responsibility I am going to meet in case of false declaration*
- *In cazul declaratiilor false imi asum toate responsabilitatile fiind constient de ceea ce voi declama mai jos*
- *Conforme a las normas de racionalización administrativa y consciente de las responsabilidades que deberá asumir en caso de falsa declaración*
 - *حسب القوانين المسهلة للخدمات الادارية, وعلمًا بالمسؤولية في حالة عدم التصريح بالحقيقة*
- che quanto affermato nella presente domanda corrisponde al vero ed è accertabile ai sensi dell' art. 43 del citato DPR 445/2000, ovvero documentabile su richiesta dell'Istituto Comprensivo

FIRMA di autocertificazione _____

Signature, Semnatura, Firma de autocertificaci3n, الإمضاء

(Leggi 15/98-127/97-131/98; DPR 445/2000) Da sottoscrivere al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola.

(Leyes 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000 para suscribir en el acto de presentaci3n de la solicitud ante el empleado de la escuela)

OBBLIGO VACCINALE

Per l'assolvimento di quanto disposto dalla L. 119/2017, dovr3 inoltre essere consegnata la documentazione comprovante:

- L'avvenuta vaccinazione;
- L'esonerazione (per chi è immunizzato naturalmente);
- L'omissione o il differimento (per chi si trova in particolari condizioni cliniche);
- La presentazione della copia della richiesta di vaccinazione all'Asl territorialmente competente.

La documentazione può essere sostituita da una dichiarazione resa ai sensi del DPR N. 445/2000, che può essere scaricata al seguente indirizzo **www.istitutocomprensivofiorenuola.edu.it**

La documentazione comprovante l'effettuazione delle vaccinazioni dovr3 in ogni caso essere presentata entro il 10/07/2019.

La consegna della documentazione costituisce requisito di accesso alla scuola dell'infanzia.

VACCINAL OBLIGATION

In order to fulfill the provisions of Law 119/2017, the supporting documentation must also be delivered:

- The successful vaccination;
- Exoneration (for those who are naturally immunized);
- Omission or deferment (for those in particular clinical conditions);
- The presentation of the copy of the vaccination request to the territorially competent Local Health Authority.

The documentation can be replaced by a declaration made in accordance with Presidential Decree No. 445/2000, which can be downloaded at the following address: **www.istitutocomprensivofiorenuola.edu.it**

The documentation proving the vaccination must in any case be delivered by 10/07/2019.

The delivery of the documentation is a requirement to access the kindergarten.

ALLERGIE

Eventuali allergie, intolleranze alimentari o diete speciali, anche per motivi religiosi, dovranno essere comunicate alla segreteria all'atto dell'iscrizione ed al comune.

ALLERGIES

Any allergies, food intolerances or special diets, even for religious reasons, must be communicated to the administrative office at the time of registration and to the municipality.

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'articolo 13 del decreto legislativo n.196/2003, dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto legislativo 30.6.2003, n. 196 e Regolamento ministeriale 7.12.2006, n. 305)

-I declare to be aware that the school may use the data contained in this application only for institutional purposes of Public Administration (Legislative Decree 30.6.2003, n. 196 and ministerial 7.12.2006, No. 305);

-Declar ca sunt constient ca institutia poate sa foloseasca datele mai sus prezentate in cadrul acesteia;

-El que suscribe declara estar en conocimiento de que la escuela puede utilizar los datos contenidos en esta solicitud en el ámbito y para los fines institucionales de la Administración Pública (Decreto Legislativo N° 196 del 30.6.2003 y Reglamento Ministerial N° 305 del 7.12.2006).

الموقع اسفله يصرح بانه على علم بان المدرسة ممكن ان تستعمل المعلومات المدلى بها حصريا داخل المدرسة والمؤسسات الادارية العامة (البند
(القانوني 30/06/2003 رقم 196 النظام الوزاري 7/12/2006 رقم 305

Data _____

Firma * _____
Signature, Semnatura, Firma, الإمضاء

Firma * _____
Signature, Semnatura, Firma, الإمضاء

N.B.

* Alla luce delle disposizioni del codice civile in materia di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata condivisa.

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, dichiara di essere consapevole che la scuola presso la quale il bambino risulta iscritto può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (decreto legislativo 30.6.2003, n. 196 e successive modificazioni, Regolamento (UE) 2016/679).

* Considered the provisions of the civil code concerning filiation, the request for registration, falling within parental responsibility, must always be shared by the parents. If the application is signed by a single parent, it is understood that the choice of the educational institution has been shared.

The undersigned, having read the information provided by the school in accordance with article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27th April 2016 on the protection of individuals in relation to the processing of personal data, as well as the free circulation of such data, declares to be aware that the school at which the child is registered can use the data contained in this self-certification exclusively within the scope and for the institutional purposes of the Public Administration (legislative decree 30.6.2003, n 196 and subsequent amendments, Regulation (EU) 2016/679).

N.B. I dati rilasciati sono utilizzati dalla scuola nel rispetto delle norme sulla privacy, di cui al Regolamento definito con Decreto Ministeriale 7 dicembre 2006,n. 305

L'incaricato a ricevere la documentazione _____

Fiorenzuola d'Arda, _____